

Table des matières

Introduction Mercè Pujol Berché	9
Première partie	
Linguistique descriptive et théorique	
1. L’Institut d’Estudis catalans i la tasca normativa sobre el lèxic	23
Maria Teresa Cabré	
2. Dixi espacial no situacional: anàlisi descriptiva i contrastiva	35
Maria Josep Cuenca	
3. Anàlisi acústica de les vocals ‘o’ oberta i ‘o’ tancada seguides de nasal en parla espontània	59
Dolors Font-Rotchés, Agnès Rius Escudé, Francina Torras Compte	
4. El projecte Neoxoc (xarxa d’observatoris de neologia de la llengua catalana): metodologia i primers resultats	73
Ona Domènech, Rosa Estopà, Maria Teresa Cabré	
5. De lo(s) a el(s): l’anivellament de l’article a la Catalunya del Nord	81
Claudi Balaguer	
6. L’article personal català, marca bàsica dels registres no formals orals i escrits	95
Eusebi Coromina i Pou	
7. Elements de morfosintaxi del català antic segons la crònica de Ramon Muntaner	109
Michel Camprubí	
8. Una reanàlisi aspectual d’un ús no intransitivitzador de <i>se</i>	117
Gretel De Cuyper	
9. Anàlisi cognitiva de les construccions d’estructura argumental del verb prototípiques en català	131
Roger Pérez i Brufau	

Deuxième partie**Études comparatives et traduction**

10. La spécificité du « progressif » catalan : une approche contrastive (anglais, français, gallo, italien, castillan) 151
Didier Bottineau
11. Le féminin dans les langues romanes : les noms d'agent en espagnol et en français 175
Jean-Claude Anscombe
12. La représentation de la langue dans les parémies catalanes. Étude comparative 195
Mònica Güell
13. Remarques sur l'impératif en catalan 209
Franck Floricic
14. Jacint Verdaguer, traductor de Frederic Mistral. (La fraseologia en les traduccions de Nerto: un estudi comparatiu) . 225
Núria Camps Casals
15. Català i sard: la traducció entre llengües minoritzades com a factor de normalització 239
Carles Biosca
16. Estudi lingüístic de la traducció catalana del comentari de Bernardo Llicino als Triumphi de Petrarca: una primera aproximació 245
Leonardo Francalanci

Troisième partie**Histoire sociale de la langue et sociolinguistique**

17. Narració i construcció social d'una identitat: la campanya per la llengua catalana a la premsa 257
Clara Barnarda
18. Per una periodització de la història social de la llengua catalana 267
Francesc Bernat i Baltrons
19. Alfred Vilaplana (1930-1987) i la difusió de la llengua catalana: la tasca d'una generació oblidada 279
Immaculada Fàbregas i Alegret
20. El model lingüístic valencià 289
Alicia Martí Climent

21. L'évolution de la norme linguistique catalane en Catalogne Nord
comme élément de positionnement glottopolitique 303
Christian Lagarde
22. Quand la langue s'en va. Les intellectuels roussillonnais
face à la déprise linguistique (XIX^e-XX^e siècles) 313
Nicolas Berjoan
23. Entorn del concepte de transmissió lingüística al segle XXI 323
Joana Serra
24. La llei d'ús, promoció i protecció de les llengües pròpies
d'Aragó (10/2009, 22 de desembre de 2009) 333
Michel Martínez Pérez
25. Immigració i integració sociolingüística a Catalunya 345
Mercè Pujol Berché
26. Cançons d'ahir, d'ara i de demà: una aproximació sociolingüística . 363
Clara González Collantes

Quatrième partie

Enseignement de la langue catalane

27. La qüestió de la norma en els aprenentatges precoços del català
a la Catalunya Nord: el cas de l'escola Arrels 377
Chrystelle Burban
28. Una proposta didàctica per aprendre a parlar català
en una universitat francesa tot treballant sobre la diversitat
lingüística i cultural 387
Montserrat Casacuberta
29. La música com a eina per a l'aprenentatge de la llengua i la cultura
catalanes: exemples de treball 405
Laia Arenas Beneyto